

Jona 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} Jona^{H3124}, dem Sohn^{H1121} Amittais^{H5731}, indem er sprach^{H559}:
2 Mach^{H6965} dich auf^{H6965}, geh^{H1980} nach^{H413} Ninive^{H5210}, der großen^{H1419} Stadt^{H5892}, und predige^{H7121} gegen^{H5921} sie; denn^{H3588} ihre Bosheit^{H7451} ist vor^{H6440} mich heraufgestiegen^{H5927}.

3 Aber Jona^{H3124} machte^{H6965} sich auf^{H6965}, um von dem Angesicht^{H6440} des HERRN^{H3068} weg nach Tarsis^{H86592} zu fliehen^{H1272}; und er ging^{H3381} nach Japho^{H33053} hinab^{H3381} und fand^{H4672} ein Schiff^{H591}, das nach Tarsis^{H8659} fuhr^{H935}; und er gab^{H5414} sein Fährgeld^{H7939} und stieg^{H3381} in dasselbe hinab^{H3381}, um mit^{H5973} ihnen^{H1992} nach Tarsis^{H8659} zu fahren^{H935} von dem Angesicht^{H6440} des HERRN^{H3068} weg. [?]^{H4480} [?]^{H4480}

4 Da warf^{H2904} der HERR^{H3068} einen heftigen^{H1419} Wind^{H7307} auf^{H413} das Meer^{H3220}, und es entstand^{H1961} ein großer^{H1419} Sturm^{H5591} auf dem Meer^{H3220}, so dass das Schiff^{H591} zu zerbrechen^{H7665} drohte^{H2803}. 5 Und die Seeleute^{H4419} fürchteten^{H3372} sich und schrien^{H2199}, jeder^{H376} zu^{H413} seinem Gott^{H430}; und sie warfen^{H2904} die Geräte^{H3627}, die^{H834} im Schiff^{H591} waren, ins^{H413} Meer^{H3220}, um sich zu erleichtern^{H7043}. Jona^{H3124} aber war in^{H413} den unteren^{H3411} Schiffsraum^{H5600} hinabgestiegen^{H3381}, und hatte sich hingelegt^{H7901} und war in^{H7290} tiefen^{H7290} Schlaf^{H7290} gesunken^{H7290}. 6 Und der Obersteuermann^{H7227 H2259} trat^{H7126} zu^{H7126} ihm hin und sprach^{H559} zu ihm: Was^{H4100} ist mit dir, du Schläfer^{H7290}? Steh^{H6965} auf^{H6965}, rufe^{H7121} deinen Gott^{H430} an^{H413}! Vielleicht^{H194} wird der Gott^{H430} unser gedenken^{H6245}, dass wir nicht^{H3808} umkommen^{H6}. 7 Und sie sprachen^{H559} einer^{H376} zum^{H413} anderen^{H7453}: Kommt^{H1980} und lasst uns Lose^{H1486} werfen^{H5307}, damit wir erfahren^{H3045}, um wessentwillen^{H7945 H4310} dieses^{H2063} Unglück^{H7451} uns trifft. Und sie warfen^{H5307} Lose^{H1486}, und das Los^{H1486} fiel^{H5307} auf^{H5921} Jona^{H3124}.

8 Da sprachen^{H559} sie zu^{H413} ihm: Tu^{H5046} uns doch^{H4994} kund^{H5046}, um wessentwillen^{H834 H4310} dieses^{H2063} Unglück^{H7451} uns trifft! Was^{H4100} ist dein Geschäft, und woher^{H4480 H370} kommst^{H935} du? Was ist dein Land^{H776}, und von^{H4480} welchem^{H335 H2088} Volk^{H5971} bist du^{H859}? [?]^{H4399} [?]^{H4100} 9 Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Ich^{H595} bin ein Hebräer^{H5680}, und ich^{H589} fürchte^{H3373} den HERRN^{H3068}, den Gott^{H430} des Himmels^{H8064}, der^{H834} das Meer^{H3220} und das Trockene^{H3004} gemacht^{H6213} hat. 10 Da fürchteten^{H3372} sich die Männer^{H582} mit großer^{H1419} Furcht^{H3374} und sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Was^{H4100} hast du da^{H2063} getan^{H6213}! Denn^{H3588} die Männer^{H582} wussten^{H3045}, dass^{H3588} er^{H1931} von dem Angesicht^{H6440} des HERRN^{H3068} wegfloh^{H1272}; denn^{H3588} er hatte es ihnen mitgeteilt^{H5046}. [?]^{H4480} 11 Und sie sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Was^{H4100} sollen wir dir tun^{H6213}, damit das Meer^{H3220} sich gegen uns beruhige? Denn^{H3588} das Meer^{H3220} wurde immer^{H1980} stürmischer^{H55904}. [?]^{H4480 H5921} [?]^{H8367} 12 Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Nehmt^{H5375} mich und werft^{H2904} mich ins^{H413} Meer^{H3220}, so wird das Meer^{H3220} sich gegen euch beruhigen; denn^{H3588} ich^{H589} weiß^{H3045}, dass^{H3588} dieser^{H2088} große^{H1419} Sturm^{H5591} um meinetwillen^{H7945} über^{H5921} euch gekommen ist. [?]^{H4480 H5921} [?]^{H8367} 13 Und die Männer^{H582} ruderten^{H2864} hart^{H28645}, um^{H7725} das Schiff ans^{H413} Land^{H3004} zurückzuführen^{H7725}; aber sie vermochten es nicht^{H3808}, weil^{H3588} das Meer^{H3220} immer stürmischer^{H5590} gegen^{H5921} sie wurde^{H1980}. [?]^{H3201} 14 Da riefen^{H7121} sie zu^{H413} dem HERRN^{H3068} und sprachen^{H559}: Ach^{H577}, HERR^{H3068}! Lass uns doch^{H4994} nicht^{H408} umkommen^{H6} um der Seele^{H5315} dieses^{H2088} Mannes^{H376} willen, und lege^{H5414} nicht^{H408} unschuldiges^{H5355} Blut^{H1818} auf^{H5921} uns. Denn^{H3588} du^{H859}, HERR^{H3068}, hast getan^{H6213}, wie^{H834} es dir gefallen^{H2654} hat. 15 Und sie nahmen^{H5375} Jona^{H3124} und warfen^{H2904} ihn ins^{H413} Meer^{H3220}. Da ließ^{H5975} das Meer^{H3220} ab^{H59756} von^{H4480} seinem Wüten^{H2197}. 16 Und die Männer^{H582} fürchteten^{H3372} sich vor dem HERRN^{H3068} mit großer^{H1419} Furcht^{H3374}, und sie schlachteten^{H2076} Schlachtopfer^{H2077} und taten^{H5087} Gelübde^{H5088} dem HERRN^{H3068}.

Fußnoten

1. S. 2. Kön. 14,25

2. Eine phönizische Ansiedlung in Spanien
3. Joppe
4. O. stürmte fort und fort; so auch V. 13
5. W. wollten durchbrechen
6. Eig. Da stand das Meer still